FORMATO DE ACOMPAÑAMIENTO APOYOS INTÉRPRETES DE LSC	Página 1 de 2
NOMBRE IED: **NOMBRE APOYO:**	**PERIODO DEL ACOMPAÑAMIENTO** **Periodo escolar (I, II, III, IV):**

1. Datos del acompañamiento

FECHA DE ACOMPAÑAMIENTO		**N° DE ACOMPAÑAMIENTO**		**GRADO Y/O GRUPO**	
SEDE IED		**HORA INICIO**		**HORA FINAL**	
CANTIDAD DE ESTUDIANTES ASISTENTES		**DOCENTE DE APOYO**			
EJE TEMÁTICO		**APOYO PEDAGÓGICO Y/O COMUNICATIVO Y ROL**			

2. Medición del desempeño y proficiencia al servicio educativo de los apoyos pedagógicos y comunicativos.

Los siguientes aspectos establecen el seguimiento y evaluación de desempeño en la labor de apoyo pedagógico y comunicativo con el grupo y/o estudiantes con discapacidad asignados en el marco del Sistema Integral de Apoyos Comunicativos y Pedagógicos.

Adaptación y cumplimiento de objetivos pedagógicos: CUMPLE: ___ NO CUMPLE: ___ (Marcar con una X)

DESARROLLO DE LA CLASE			
DIMENSION	**PROCESOS Y ASPECTOS POR OBSERVAR**	**SI**	**NO**
Planeación y preparación	Prepara las actividades de interpretación, a fin de optimizar el resultado de la comunicación		
	Preparar con anterioridad los temas a tratar en clase, textos, videos y otros apoyos pedagógicos que se utilizarán		
	Identificar las necesidades de vocabulario específico en el área del conocimiento asignada y asegurarse de la consecución del mismo para la interpretación de la temática asignada		
	Determinar y ejecutar los procedimientos y medios de obtención de información adicional relevante para la interpretación, esto incluye realizar una planeación conjunta con el docente que incluya estrategias para reconocer adecuadamente las didácticas utilizadas por el docente, y para buscar que en la interpretación del discurso pedagógico se identifiquen y marquen claramente éstas y su intencionalidad.		

	Determinar y usar la indumentaria adecuada para realizar el servicio de interpretación, a partir de las normas establecidas de etiqueta y protocolo, a fin de favorecer la recepción y transmisión de mensajes en la comunicación con personas sordas		
	Verificar los medios de emisión y recepción, y en su caso, audiovisuales necesarios para el desarrollo de la sesión de interpretación, para asegurar las condiciones de tono y volumen adecuadas y la correcta disponibilidad y perfecto estado de los instrumentos específicos para optimizar el proceso de interpretación.		
	Comprobar las condiciones de iluminación y de distribución espacial de las personas y de los objetos integrantes de la sesión con un miembro de la comunidad educativa, para permitir asegurar la correcta visibilidad de las personas sordas y oyentes que intervengan en la sesión.		
Prestación del servicio	Realizar Interpretación de la Lengua de señas colombiana al Castellano Oral y/o viceversa del discurso emitido, adaptándose a la modalidad comunicativa de los usuarios intervinientes y utilizando las técnicas de interpretación adecuadas para asegurar el desarrollo correcto del proceso de interpretación		
	Transmitir la información de la forma más clara, fidedigna y confiable posible. (Lo anterior, solo es posible si se disminuye intencionalmente los niveles de transcodificación simple, traducción literal, préstamo innecesario, olvidos, y sobreproducción que le son propios a cualquiera de las lenguas involucradas).		
	Interpretar las preguntas realizadas por los estudiantes sordos		
	Prestar el servicio a estudiantes sordos y oyentes, profesores, directivas, padres de familia y personal administrativo		
	Utilizar adecuadamente los recursos expresivos propios de las lenguas involucradas		
	Valorar la importancia de utilizar correctamente la Lengua de Señas Colombiana		
	Demostrar interés por la corrección formal, autoevaluando las producciones emitidas y buscando alternativas para mejorarlas		
	Traducir del castellano escrito a la Lengua de Señas Colombiana los textos que en clase el docente considere necesarios		
	Estar actualizado permanentemente en el vocabulario pedagógico		
	Prestar el servicio en las actividades extracurriculares como el Consejo académico, jornada complementaria, etc.		
	Mantenerse en el aula cuando el profesor se ausente dejando trabajo a los estudiantes, con el fin de facilitar la comunicación entre los grupos si así se requiere.		
	Mantener estricta confidencialidad de la información en cualquier situación, a no ser que esté en riesgo la integridad del estudiante.		
	Educar a la comunidad educativa, sobre el servicio de interpretación en Lengua de señas colombiana		
Observaciones			
Oportunidad de mejora			

PROFESIONAL QUE REALIZA ACOMPAÑAMIENTO

FIRMA APOYO